

THE UMBRELLA ACADEMY™

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Steve Blackman | Jeremy Slater

FOLGE 2.09

"743"

Während die Fives gegeneinander antreten, bringt eines der Geschwister ein großes Opfer, um Wanja zu helfen. Außerdem erfährt Lila die Wahrheit über ihre Eltern.

GESCHRIEBEN VON:

Brownyn Garrity | Rob Askins

REGIE:

Amanda Marsalis

ÜBERTRAGUNG:

31.7.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Stephen Rogaert	...	Carl
Sean Sullivan	...	Older Five
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Ken Hall	...	Herb
Peter Schoelier	...	Mr.Edelman
Kevin Hartley	...	Member of MJ12 #1
David Boyce	...	Member of MJ12 #2
Robert Verlaque	...	Hoyt Hillenkoetter
William Ng	...	Dressmaker
Gavin Pounds	...	Switchboard Operator
Geet Arora	...	Husband
Shiva Safari	...	Wife

1

00:00:06,131 --> 00:00:09,467
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:22,063 --> 00:00:23,732
Vanya ist am Ende des Flurs.

3

00:00:23,815 --> 00:00:26,526
-Wie sollen wir zu ihr?
-Weiß ich noch nicht.

4

00:00:26,609 --> 00:00:28,111
-Ich bin raus.
-Klaus!

5

00:00:28,194 --> 00:00:31,448
Was? Ihr rettet sie.
Mit all eurem Heldenscheiß.

6

00:00:31,531 --> 00:00:34,576
-Hey!
-Hört zu, Vanya würde es verstehen,

7

00:00:34,659 --> 00:00:37,829
denn sie hat realistische Erwartungen
an mich.

8

00:00:37,912 --> 00:00:40,498
Ich bin nur sexy Abschaum.

9

00:00:40,582 --> 00:00:43,543
-Du bist eine große Muschi.
-Leute, nicht jetzt.

10

00:00:43,626 --> 00:00:45,920
Weil ich nicht sterben will?
Wer will das schon?

11

00:00:46,004 --> 00:00:49,299
Und Märtyrer sind nie bei der Siegesfeier,

12

00:00:49,382 --> 00:00:50,508
weil sie tot sind!

13

00:00:50,592 --> 00:00:53,762
-Du gehst da raus, oder ich schlage dich!
-Nein!

14

00:00:53,845 --> 00:00:55,555
-Nicht, wie du's magst.
-Stichwort.

15

00:00:55,638 --> 00:00:57,474
-Hey! Allison!
-Nein! Allison!

16

00:01:02,937 --> 00:01:04,147
Vanya!

17

00:01:05,774 --> 00:01:07,108
Vanya!

18

00:01:21,956 --> 00:01:23,458
-Allison!
-Allison!

19

00:01:23,833 --> 00:01:25,293
Ok. Ich gehe.

20

00:01:25,376 --> 00:01:27,003
-Nein, warte.
-Was?

21

00:01:27,087 --> 00:01:30,632
Wenn du nicht zurückkommst,
musst du noch eines wissen.

22

00:01:30,715 --> 00:01:32,258
-Klaus, keine Zeit.
-Bitte.

23

00:01:32,342 --> 00:01:33,343
Was?

24

00:01:33,843 --> 00:01:38,056

Mit den langen Haaren
siehst du aus wie Antonio Banderas.

25

00:01:38,515 --> 00:01:40,391
Das solltest du wissen.

26

00:01:42,018 --> 00:01:43,103
Danke, Mann.

27

00:02:15,552 --> 00:02:16,386
Klaus!

28

00:02:18,179 --> 00:02:19,556
Ich schaffe es nicht!

29

00:02:20,223 --> 00:02:21,724
Es liegt an dir, Kumpel!

30

00:02:21,808 --> 00:02:23,309
Du musst die Welt retten!

31

00:02:23,393 --> 00:02:27,188
Nein, Diego,
das ist eine ganz schlechte Idee!

32

00:02:39,993 --> 00:02:41,619
Ok, Klaus.

33

00:02:41,995 --> 00:02:43,371
Du schaffst das.

34

00:02:43,454 --> 00:02:45,123
Du hast in Vietnam gekämpft.

35

00:02:45,665 --> 00:02:48,293
Du hast
eine siebenköpfige Familie überlebt.

36

00:02:49,043 --> 00:02:53,548
Und du trugst einmal einen Sarong
auf einer Burschenschaftsparty

37

00:02:53,631 --> 00:02:55,717
und bekamst massig Telefonnummern.

38

00:03:19,032 --> 00:03:21,910
WIEDERSEHEN

39

00:04:32,814 --> 00:04:36,567
Ok, bleib cool, bis ich den Job
auf dem Hügel beendet habe.

40

00:04:37,026 --> 00:04:39,279
Dann erledige ich den Knirps.

41

00:04:39,487 --> 00:04:42,031
Ich wünschte, es gäbe einen anderen Weg.

42

00:04:42,115 --> 00:04:44,826
-Es gibt keinen. Sieh ihn an.
-Was guckst du?

43

00:04:44,993 --> 00:04:46,577
-Los.
-Ist das lustig?

44

00:04:46,661 --> 00:04:49,414
-Nennt man Uniform!
-Schlimmste Paradoxpsychose überhaupt.

45

00:04:50,832 --> 00:04:52,083
Was ist los?

46

00:04:52,583 --> 00:04:55,795
-Ich habe Mitleid. Ok?
-Kümmer dich um deinen Scheiß!

47

00:04:55,878 --> 00:04:58,214
-Sonst setzt es was.
-Er ist nur ein Kerlchen.

48

00:04:58,298 --> 00:05:00,550
-Das ist jeder für dich.
-Coole Shorts, was?

49

00:05:00,633 --> 00:05:03,469
Du Kreuzung
aus King Kong und Hitlerjugend.

50

00:05:04,762 --> 00:05:07,849
Luther, ich habe keine Zeit für Zweifel.

51

00:05:07,932 --> 00:05:10,393
Wirst du ihn bändigen können?

52

00:05:12,270 --> 00:05:15,106
-Ja, ich gebe mein Bestes.
-Alles klar.

53

00:05:18,818 --> 00:05:21,362
Hey, Bruder. Wie geht's?

54

00:05:22,613 --> 00:05:25,616
-Er wird mich umbringen, oder?
-Was?

55

00:05:26,701 --> 00:05:27,535
Was, er?

56

00:05:28,161 --> 00:05:31,122
Er bringt dich um?
Ja, genau. Das ist lächerlich.

57

00:05:32,165 --> 00:05:36,002
Du bist ein furchtbarer Lügner.
Sogar als Späher warst du besser.

58

00:05:36,085 --> 00:05:37,420
Wessen Schuld ist das?

59

00:05:37,503 --> 00:05:39,881
Du hörst doch nicht auf mich.

60

00:05:39,964 --> 00:05:44,594
-Du konspirierst also gegen mich?
-Leidest du an Paradoxpsychose?

61

00:05:44,677 --> 00:05:48,806
Ich leide nur an Klarheit über dich
und deine mörderischen Absichten.

62

00:05:48,890 --> 00:05:51,184
Er will dich nicht wirklich töten.

63

00:05:51,267 --> 00:05:52,643
Er tötet nur eine...

64

00:05:53,353 --> 00:05:56,564
-...Version von dir.
-Aber ich bin diese Version.

65

00:05:56,647 --> 00:05:59,817
Ich mag es auch nicht,
aber er hat einen guten Plan.

66

00:06:00,777 --> 00:06:04,739
Was? Ihr murkst mich ab,
springt nach 2019 und rettet die Welt?

67

00:06:05,823 --> 00:06:07,367
Ja, woher weißt du das?

68

00:06:07,450 --> 00:06:10,411
Ich bin er, und genau das täte ich

69

00:06:10,495 --> 00:06:11,621
-als er.
-Ok.

70

00:06:11,704 --> 00:06:14,999
Ich weiß nur, ein Fünf ist zu viel,
und du benimmst dich wie ein Irrer.

71

00:06:15,416 --> 00:06:18,127
Irrer? Luther, du hast keine Ahnung.

72

00:06:18,211 --> 00:06:20,963
Ich zeige dir gerne einen echten Irren.

73

00:06:22,382 --> 00:06:23,633
Als Späher denke ich,

74

00:06:23,716 --> 00:06:26,886
ist es das Beste für dich,
wenn ich dich erlöse.

75

00:06:26,969 --> 00:06:28,304
Ok, Luther, hör zu.

76

00:06:29,013 --> 00:06:32,350
Dein schwacher Geist
reagiert nur auf Alter und Autorität,

77

00:06:32,433 --> 00:06:34,227
also hör genau zu.

78

00:06:34,852 --> 00:06:37,855
Du leidest mal wieder an Daddy-Komplexen,

79

00:06:38,856 --> 00:06:42,485
diesmal bei deinem Bruder,
was mich etwas verrückt macht.

80

00:06:42,777 --> 00:06:43,736
Aber denk dran:

81

00:06:43,820 --> 00:06:45,488
Ich bin 14 Tage älter als er.

82

00:06:46,781 --> 00:06:48,658
Ich habe hier Vorrang.

83

00:06:48,741 --> 00:06:51,202
Du solltest also auf mich hören, Luther.

84

00:06:51,285 --> 00:06:52,995
Ich bin hier der Daddy!

85

00:06:55,331 --> 00:06:56,165

Wie geht's?

86

00:06:57,375 --> 00:07:00,795
Fünf, bitte, du bist ungehörig.
Sieh dich an.

87

00:07:01,921 --> 00:07:05,299
Ich gebe zu, es ist möglich,
dass ich gerade nicht voll...

88

00:07:06,134 --> 00:07:07,927
-...bei Sinnen bin.
-Ok, gut.

89

00:07:08,970 --> 00:07:11,055
-Aber das gilt auch für ihn.
-Was?

90

00:07:11,681 --> 00:07:13,975
Ihr zwei, Schluss jetzt. Wir sind da.

91

00:07:23,359 --> 00:07:25,611
Blähungen. Phase vier.

92

00:07:25,695 --> 00:07:28,322
Siehst du?
Was hast du jetzt vor, Freundchen?

93

00:07:31,534 --> 00:07:33,619
Das war das Mittagessen. Sei still.

94

00:07:46,382 --> 00:07:47,341
Vorsichtig.

95

00:07:48,134 --> 00:07:50,970
Mit dem Saum
soll man Kehlen aufschlitzen können.

96

00:07:57,643 --> 00:07:58,644
Schönes Kleid.

97

00:07:59,770 --> 00:08:02,732

Gibt es eine Vereidigung
oder eine Krönung?

98

00:08:02,815 --> 00:08:04,233
Was macht der Neuzugang?

99

00:08:04,817 --> 00:08:07,528
Ich hörte,
er schaffte zehn Minuten Einführung,

100

00:08:07,612 --> 00:08:09,155
bevor er Amok lief.

101

00:08:09,238 --> 00:08:10,198
Oh, Jungs halt.

102

00:08:10,281 --> 00:08:13,534
Er isst bestimmt irgendwo
ein sehr großes Sandwich.

103

00:08:14,368 --> 00:08:15,244
Herb.

104

00:08:19,123 --> 00:08:21,083
Sag Lila, was du mir gesagt hast.

105

00:08:22,543 --> 00:08:24,837
Ich wollte es nicht erzählen.

106

00:08:26,005 --> 00:08:27,340
Sie hatten ein Messer.

107

00:08:27,423 --> 00:08:28,257
Los.

108

00:08:29,842 --> 00:08:33,554
Diego übernahm die Telefonzentrale,
klaute einen Koffer...

109

00:08:34,764 --> 00:08:37,225
-...und verließ die Kommission.
-Ich warnte dich.

110
00:08:37,308 --> 00:08:39,477
Er hielt mir auch ein Messer an den Hals.

111
00:08:41,062 --> 00:08:43,189
Er ist halt ein kleiner Gauner.

112
00:08:43,773 --> 00:08:46,275
Also, was willst du mit ihm machen?

113
00:08:47,276 --> 00:08:48,110
Ich?

114
00:08:49,028 --> 00:08:50,947
Dein Welp, deine Verantwortung.

115
00:08:51,280 --> 00:08:53,282
Hast du unsere Vereinbarung vergessen?

116
00:08:54,158 --> 00:08:56,410
Er durfte bleiben, damit ich ihn töte.

117
00:08:58,162 --> 00:08:59,330
War das ein Test?

118
00:08:59,413 --> 00:09:01,666
Alles ist ein Test, Liebes.

119
00:09:02,166 --> 00:09:03,459
Die Frage ist,

120
00:09:04,418 --> 00:09:08,589
warum versagst du?

121
00:09:08,798 --> 00:09:11,300
Ich versage nicht.
Ich erledige es auf meine Art.

122
00:09:11,384 --> 00:09:13,135
Enthält die Art Enthauptung?

123
00:09:13,553 --> 00:09:14,845
Vierteilung? Sieden?

124
00:09:14,929 --> 00:09:18,558
Daumenschrauben? Scheiterhaufen?
Chinesische Wasserfolter?

125
00:09:19,058 --> 00:09:20,309
Ich will ihn gehen lassen.

126
00:09:22,019 --> 00:09:22,979
Niederes Volk...

127
00:09:24,230 --> 00:09:25,064
...raus.

128
00:09:44,584 --> 00:09:47,086
Schatz, Blut ist dicker als Wasser,
aber...

129
00:09:47,837 --> 00:09:50,256
...du kannst in beidem ertrinken, Lila.

130
00:09:50,339 --> 00:09:53,009
Ich werde bald offiziell

131
00:09:53,092 --> 00:09:55,720
die mächtigste Frau der Zeit,

132
00:09:56,846 --> 00:09:58,806
und du wirst meine rechte Hand.

133
00:10:00,057 --> 00:10:03,561
Aber ich muss wissen,
dass ich dir vertrauen kann...

134
00:10:04,854 --> 00:10:05,980
...jederzeit...

135
00:10:07,523 --> 00:10:08,524
...überall.

136
00:10:12,069 --> 00:10:12,987
Kannst du.

137
00:10:29,587 --> 00:10:31,714
740, 41, 42...

138
00:10:32,590 --> 00:10:33,674
743.

139
00:10:34,342 --> 00:10:35,176
Ok.

140
00:11:40,533 --> 00:11:41,367
Harlan?

141
00:11:44,120 --> 00:11:45,246
Was ist los, Baby?

142
00:11:45,329 --> 00:11:46,914
Wie kann ich dir helfen?

143
00:11:46,997 --> 00:11:48,999
-Ich weiß nicht weiter.
-Himmel.

144
00:11:49,333 --> 00:11:51,335
-Was ist los?
-Ich fand ihn so.

145
00:11:51,794 --> 00:11:52,712
Vanya.

146
00:11:54,880 --> 00:11:55,715
Vanya?

147
00:11:57,299 --> 00:11:58,509
Oh mein Gott.

148
00:11:59,385 --> 00:12:00,928
Oh, Harlan.

149

00:12:01,011 --> 00:12:03,055
Was tat sie unserem Jungen an?

150

00:12:03,139 --> 00:12:04,932
Carl, was machst du da?

151

00:12:05,015 --> 00:12:07,143
Das hätte ich längst tun sollen.

152

00:12:07,226 --> 00:12:09,019
-Carl, nein!
-Er braucht Hilfe!

153

00:12:10,062 --> 00:12:12,940
Nein, er gehört nicht
an einen dieser Orte!

154

00:12:13,524 --> 00:12:14,734
Halte durch, Harlan.

155

00:12:15,401 --> 00:12:18,738
Ich hole dir Hilfe,
ganz egal, was deine Mama sagt.

156

00:12:44,472 --> 00:12:45,598
Raus aus dem Auto.

157

00:12:45,806 --> 00:12:47,516
Sissy, mach keine Dummheiten.

158

00:12:48,184 --> 00:12:51,562
Du nimmst mir meinen Sohn nicht.
Sie sperren ihn da ein.

159

00:12:51,645 --> 00:12:53,856
Vielleicht verdienst du ihn nicht mehr.

160

00:12:57,318 --> 00:13:00,112
Du solltest mal bedenken,
wie du mit mir redest.

161
00:13:04,492 --> 00:13:06,952
Die Zeitlinie ist deine Lebenslinie.

162
00:13:08,370 --> 00:13:09,997
SPERRGEBIET

163
00:13:10,080 --> 00:13:12,875
Ok, verschwitzter Mausmensch.
Sag mir, wo Diego war,

164
00:13:12,958 --> 00:13:15,961
oder ich klebe dir den Darm an die Nase,
und du stirbst an Fürzen.

165
00:13:16,045 --> 00:13:18,214
Das ist so... anschaulich.

166
00:13:18,297 --> 00:13:22,551
Warte! Nein! Ich bin auf deiner Seite.
Ich half ihm bei der Flucht.

167
00:13:24,303 --> 00:13:25,137
Flucht?

168
00:13:26,472 --> 00:13:29,308
Er sollte hier bei mir bleiben.
Wo ist er hin?

169
00:13:29,391 --> 00:13:30,726
Seiner Familie helfen.

170
00:13:32,478 --> 00:13:34,522
Willst du ihn wirklich töten?

171
00:13:34,897 --> 00:13:36,732
Natürlich nicht. Ich liebe ihn.

172
00:13:37,107 --> 00:13:38,150
Oh, das ist...

173
00:13:38,692 --> 00:13:40,653

Wenn du was sagst, bist du dran.

174

00:13:40,861 --> 00:13:41,779
Nein.

175

00:13:42,154 --> 00:13:44,240
Ich schwöre es.

176

00:13:47,284 --> 00:13:48,118
Warte.

177

00:13:49,119 --> 00:13:52,957
Ich bin ungern der Spielverderber,
aber ich muss dir etwas zeigen.

178

00:13:53,666 --> 00:13:54,667
Etwas Großes.

179

00:13:56,460 --> 00:13:57,336
Warte, nein.

180

00:13:57,419 --> 00:13:59,964
Das... hier.

181

00:14:12,726 --> 00:14:13,561
Oh mein Gott.

182

00:14:21,819 --> 00:14:24,572
...die Dallas-Fort-Worth-Sendung

183

00:14:24,655 --> 00:14:29,243
berichtet live von der Ankunft
von Präsident John F. Kennedy.

184

00:14:29,702 --> 00:14:32,705
-Gerade sind drei...
-Mein Lieblingspart.

185

00:14:34,415 --> 00:14:36,959
Die Ruhe vor dem Sturm.

186

00:14:41,380 --> 00:14:43,465
Da. Der Koffer.

187
00:14:44,216 --> 00:14:46,176
Nicht. Du schaffst das nicht.

188
00:14:46,260 --> 00:14:48,012
Na klar doch.

189
00:14:48,387 --> 00:14:49,722
Unsere einzige Chance.

190
00:14:49,805 --> 00:14:51,807
Hey, wie war das noch mal,

191
00:14:51,891 --> 00:14:54,393
was war die letzte Phase
der Paradoxpsychose?

192
00:14:54,476 --> 00:14:55,603
Mordtausch.

193
00:14:56,020 --> 00:14:57,104
Richtig.

194
00:14:57,938 --> 00:14:59,189
Das ist toll.

195
00:15:01,108 --> 00:15:02,735
Fünf, hör mir zu. Ich...

196
00:15:03,444 --> 00:15:04,320
Nein.

197
00:15:08,824 --> 00:15:09,825
Scheiße.

198
00:15:09,909 --> 00:15:11,201
Miese Idee, Arsch.

199
00:15:13,704 --> 00:15:16,123

Schluss damit! Ok?

200

00:15:16,373 --> 00:15:18,459
Ihr beide. Reißt euch zusammen.

201

00:15:19,043 --> 00:15:22,046
Kennedy kommt jeden Moment
um diese Ecke.

202

00:15:22,129 --> 00:15:24,256
Ok? Wir atmen alle mal tief durch...

203

00:15:29,219 --> 00:15:30,971
Wir sind eine Familie, ok?

204

00:15:31,931 --> 00:15:35,017
Können wir uns bitte
einige Minuten lang vertragen?

205

00:15:37,186 --> 00:15:38,020
Willst du es?

206

00:15:38,479 --> 00:15:39,396
Nur zu.

207

00:15:39,772 --> 00:15:40,898
Was ist?

208

00:15:44,443 --> 00:15:45,361
Scheiße.

209

00:15:46,445 --> 00:15:48,364
-Ok...
-Wo waren wir?

210

00:15:52,409 --> 00:15:54,078
Guck mal, Mama, Feuerwerk.

211

00:15:56,372 --> 00:15:58,749
Los, Süße.
Wir kommen zu spät zur Parade.

212
00:16:30,948 --> 00:16:32,074
Würdet ihr bitte...

213
00:16:34,410 --> 00:16:35,244
Hey!

214
00:16:36,245 --> 00:16:37,830
Ich habe es langsam satt!

215
00:16:52,261 --> 00:16:53,220
Vanya?

216
00:17:59,119 --> 00:17:59,953
Vanya?

217
00:18:07,294 --> 00:18:08,837
Erinnerst du dich an mich?

218
00:18:16,470 --> 00:18:18,305
Ich erinnere mich an alles.

219
00:18:20,891 --> 00:18:22,684
Und ich mache es wieder, oder?

220
00:18:27,064 --> 00:18:28,607
Was stimmt nicht mit mir?

221
00:18:30,275 --> 00:18:33,862
Warum kann ich mich
nicht kontrollieren wie ihr?

222
00:18:33,946 --> 00:18:35,197
Es ist nicht zu spät.

223
00:18:35,697 --> 00:18:39,243
-Du kannst zurück. Es ist noch Zeit.
-Ich verdiene es nicht zu leben.

224
00:18:40,327 --> 00:18:41,662
Ich habe Pogo getötet.

225

00:18:42,287 --> 00:18:44,123
Ich hätte Allison fast getötet.

226

00:18:46,375 --> 00:18:48,085
Ich habe die Welt zerstört.

227

00:18:50,087 --> 00:18:51,630
Ich bin ein Monster.

228

00:18:57,344 --> 00:19:00,597
Dad behandelte dich wie eine Bombe,
bevor du eine warst.

229

00:19:02,141 --> 00:19:06,520
Er hatte solche Angst vor deiner Kraft,
dass er sie dich nie benutzen ließ.

230

00:19:07,271 --> 00:19:09,857
Er gab dir Pillen,
betäubte dich jahrelang.

231

00:19:12,192 --> 00:19:13,610
Das ist krank, Vanya.

232

00:19:16,488 --> 00:19:18,824
Daher konntest du es nie kontrollieren.

233

00:19:20,742 --> 00:19:22,661
Dad war deine Wut zu viel.

234

00:19:23,495 --> 00:19:25,372
Aber du kannst sie beherrschen.

235

00:19:25,455 --> 00:19:31,128
Vielleicht ist es dein gutes Recht, sauer,
traurig und verwirrt zu sein, aber...

236

00:19:33,380 --> 00:19:36,675
...es ist manchmal eine Scheißwelt
voller Scheißmenschen.

237

00:19:40,304 --> 00:19:41,555
Du bist kein Monster.

238

00:19:42,639 --> 00:19:44,057
Du bist meine Schwester.

239

00:19:44,433 --> 00:19:47,102
Und gerade
riskieren unsere Geschwister alles,

240

00:19:47,186 --> 00:19:48,270
um dich zu retten.

241

00:19:51,732 --> 00:19:54,234
Du bist nicht mehr allein am Tisch, Vanya.

242

00:19:56,486 --> 00:19:57,779
Du schaffst das.

243

00:20:11,293 --> 00:20:13,837
Ben, was ist mit dir los?

244

00:20:16,548 --> 00:20:18,425
Ich kann nicht mit dir zurück.

245

00:20:19,009 --> 00:20:20,010
Was meinst du?

246

00:20:21,970 --> 00:20:25,140
-Ich verletze dich, oder?
-Es ist nicht deine Schuld.

247

00:20:25,807 --> 00:20:28,518
Ich hielt hier
so lange wie möglich durch, aber...

248

00:20:30,395 --> 00:20:32,856
-Du hättest nicht kommen sollen.
-Vanya...

249

00:20:33,273 --> 00:20:35,525
Ich starb vor 17 Jahren.

250

00:20:37,778 --> 00:20:38,987
Der ganze Rest...

251

00:20:40,072 --> 00:20:41,573
...die Jahre mit Klaus...

252

00:20:44,952 --> 00:20:46,578
...waren das Sahnehäubchen.

253

00:20:49,122 --> 00:20:51,458
Wenigstens kann ich mich verabschieden.

254

00:20:56,797 --> 00:20:59,341
-Darf ich um etwas Komisches bitten?
-Klar.

255

00:21:01,051 --> 00:21:04,721
Kannst du mich umarmen, während ich gehe?
Es ist lange her...

256

00:21:16,191 --> 00:21:17,859
Richte Klaus etwas aus, ja?

257

00:21:54,146 --> 00:21:56,189
Raus aus dem Auto.

258

00:22:01,111 --> 00:22:02,738
Was hast du vor, Sissy?

259

00:22:03,280 --> 00:22:04,364
Erschießt du mich?

260

00:22:04,781 --> 00:22:08,493
Ich will dir nichts tun, aber du musst
mir meinen Jungen zurückgeben.

261

00:22:08,577 --> 00:22:12,289
Er ist unser Junge. Vielleicht habt du
und Vanya das vergessen.

262

00:22:12,372 --> 00:22:15,083
-Vanya hat nichts damit zu tun.
-Oh, wirklich?

263
00:22:15,167 --> 00:22:18,253
Uns ging's gut,
bis die russische Teufelin kam.

264
00:22:18,337 --> 00:22:22,132
Uns ging es nicht gut, Carl. Mein Gott.

265
00:22:22,215 --> 00:22:25,427
Eine Lüge zu wiederholen,
macht sie nicht wahr.

266
00:22:26,386 --> 00:22:28,305
Was? Liebst du sie?

267
00:22:29,097 --> 00:22:29,931
Ist es das?

268
00:22:30,849 --> 00:22:32,559
Ein Mädchen von nirgendwo?

269
00:22:33,268 --> 00:22:36,355
Wahrscheinlich eine Kommunistin,
die du anführst.

270
00:22:39,775 --> 00:22:40,817
Ja, Carl.

271
00:22:43,904 --> 00:22:45,030
Ich liebe sie.

272
00:22:47,032 --> 00:22:48,742
Also lass mich einfach gehen.

273
00:22:49,785 --> 00:22:51,370
Ich behandelte dich gut!

274
00:22:53,288 --> 00:22:54,414
Ich schuftete hart.

275
00:22:55,332 --> 00:22:56,375
Ich war treu.

276
00:22:57,125 --> 00:22:58,877
Gab dir nie die Schuld für den Jungen.

277
00:23:01,588 --> 00:23:02,672
Ich bin geblieben!

278
00:23:03,632 --> 00:23:05,509
Kann man echt mehr verlangen?

279
00:23:08,970 --> 00:23:10,389
Ich verlange mehr, Carl.

280
00:23:12,808 --> 00:23:14,017
Nur nicht von dir.

281
00:23:20,357 --> 00:23:22,317
Harlan, Baby, geh ins Haus.

282
00:23:23,026 --> 00:23:24,236
Junge, komm her.

283
00:23:26,113 --> 00:23:28,698
Er soll sehen, wer seine Mama ist.

284
00:23:29,157 --> 00:23:32,577
-Die die Familie zerstören will.
-Das geht nur uns was an.

285
00:23:36,123 --> 00:23:39,334
Harlan... Harlan, alles ok, Baby.
Alles ok...

286
00:23:39,418 --> 00:23:40,252
Nein!

287
00:23:57,936 --> 00:23:58,895
Geht es dir gut?

288
00:24:10,824 --> 00:24:11,867
Oh, Harlan.

289
00:24:14,911 --> 00:24:15,912
Oh, Scheiße.

290
00:24:20,333 --> 00:24:23,295
"...und diese Institution
wurde zu etwas Großem..."

291
00:24:23,545 --> 00:24:26,131
Meine Eltern starben nicht bei einem Raub.

292
00:24:28,133 --> 00:24:29,718
Sie wurden hingerichtet.

293
00:24:30,135 --> 00:24:32,053
Tötungsbefehl 743.

294
00:24:34,264 --> 00:24:35,765
Und ich weiß, wer es war.

295
00:24:39,728 --> 00:24:41,396
TÖTUNG AUF BEFEHL VON
A.J. CARMICHAEL

296
00:24:54,326 --> 00:24:55,911
Fünf tötete meine Familie.

297
00:24:55,994 --> 00:24:57,746
-Nein, töte uns nicht!
-Nein!

298
00:25:00,790 --> 00:25:02,918
Und AJ Carmichael gab den Befehl.

299
00:25:11,176 --> 00:25:13,178
Er hat mich zur Waise gemacht.

300
00:25:14,471 --> 00:25:15,388

Liebling.

301

00:25:18,099 --> 00:25:19,142
Kleines...

302

00:25:19,976 --> 00:25:22,229
...deine Familie ist hier.

303

00:25:24,523 --> 00:25:25,357
Ja.

304

00:25:28,985 --> 00:25:29,986
Ich frage mich...

305

00:25:32,239 --> 00:25:36,326
...ob Diego das hier gesucht hat.

306

00:25:39,204 --> 00:25:41,915
Er wollte die Beweise vernichten,
damit du es nie erfährst.

307

00:25:44,751 --> 00:25:48,672
Wovon redest du?
Diego weiß nicht, was Fünf tat.

308

00:25:48,755 --> 00:25:53,218
Liebling, sei bitte
einen Funken schlauer jetzt.

309

00:25:53,885 --> 00:25:57,639
Die Clownschiule,
die Fünf "Umbrella Academy" nennt,

310

00:25:57,722 --> 00:26:00,433
mag voller Arschlöcher sein,
aber nicht voller Narren.

311

00:26:02,018 --> 00:26:05,021
Sie sind eine Familie.
Was einer weiß, wissen alle.

312

00:26:05,105 --> 00:26:08,441

Nein. Ich nutzte Diego aus, nicht er mich.

313

00:26:08,525 --> 00:26:12,070
Weinst du deshalb in meinem Büro,
während er draußen rumrennt

314

00:26:12,153 --> 00:26:13,363
und dich auslacht?

315

00:26:20,120 --> 00:26:22,497
Ich hielt ihn nicht für klug genug.

316

00:26:22,581 --> 00:26:23,915
Er ist es nicht...

317

00:26:24,708 --> 00:26:25,959
...Fünf aber schon.

318

00:26:28,336 --> 00:26:30,922
Und Diego hört auf ihn und vertraut ihm.

319

00:26:33,717 --> 00:26:34,718
Fünf...

320

00:26:35,719 --> 00:26:39,681
...ist schon die ganze Zeit
der Strippenzieher.

321

00:26:41,641 --> 00:26:44,436
Wir sollten endlich
dieses Problem lösen...

322

00:26:47,689 --> 00:26:48,898
...ein für alle Mal.

323

00:27:08,168 --> 00:27:11,171
Hat dir die Show gefallen,
du kleines Treibgut?

324

00:27:14,674 --> 00:27:18,386
Ich weiß nicht, wie du es machtest,
aber ich kenne deine Arbeit.

325

00:27:18,470 --> 00:27:22,307
Du hältst dich sicher für sehr clever.

326

00:27:29,272 --> 00:27:32,734
Die Sache mit Fischen, AJ, ist,

327

00:27:34,444 --> 00:27:40,033
dass sie einem Hai nicht gewachsen sind.

328

00:27:55,215 --> 00:27:56,132
Schon müde?

329

00:27:56,216 --> 00:27:57,509
Ich doch nicht.

330

00:27:57,592 --> 00:28:00,136
-Leute, hört auf.
-Friss Scheiße, Affenmann.

331

00:28:06,309 --> 00:28:07,394
Hey! Arschlöcher!

332

00:28:07,477 --> 00:28:11,064
Ich bin euer Gerede leid.
Ich habe jetzt das Sagen.

333

00:28:12,482 --> 00:28:14,859
-Luther. Erschieß ihn.
-Nein! Luther, erschieß ihn!

334

00:28:15,568 --> 00:28:17,570
-Erschieß ihn!
-Nein, erschieß ihn!

335

00:28:17,654 --> 00:28:18,863
Erschieß ihn!

336

00:28:19,698 --> 00:28:20,532
Erschieß ihn.

337

00:28:20,615 --> 00:28:21,533
Jetzt, Luther!

338
00:28:28,164 --> 00:28:29,958
-Luther...
-Sorry, Kumpel.

339
00:28:39,801 --> 00:28:41,219
Los! Öffne das Portal!

340
00:28:42,929 --> 00:28:43,763
Ja.

341
00:29:12,917 --> 00:29:14,586
-Geht es euch gut?
-Vanya.

342
00:29:14,669 --> 00:29:17,338
Körperlich oder emotional?

343
00:29:18,923 --> 00:29:20,008
Du lebst.

344
00:29:23,136 --> 00:29:26,723
-Haben wir die Welt gerettet oder was?
-Ich denke schon.

345
00:29:26,806 --> 00:29:28,224
Das Gebäude steht noch.

346
00:29:30,727 --> 00:29:32,187
Kennedy kommt gleich.

347
00:29:32,729 --> 00:29:35,523
-Ich kann ihn noch retten.
-Nein, Diego, warte!

348
00:29:38,568 --> 00:29:40,111
Präsident Kennedy kommt...

349
00:29:41,446 --> 00:29:43,990
Ich kann Dad noch aufhalten,

bevor Kennedy einbiegt.

350

00:29:44,407 --> 00:29:45,867
Nein, wo willst du hin?

351

00:29:45,950 --> 00:29:49,788
Ich habe die Explosion gesehen.
Und die Aufnahmen, Allison.

352

00:29:50,163 --> 00:29:51,998
Die Explosion war der Auslöser.

353

00:29:52,916 --> 00:29:54,167
Du bist jetzt sicher.

354

00:29:54,626 --> 00:29:56,920
-Er muss nicht sterben.
-Nein, Diego...

355

00:29:57,545 --> 00:30:01,591
...Gouverneur und Mrs. Connally.
Sie sind in der Limousine geblieben.

356

00:30:01,674 --> 00:30:06,179
Aber der Präsident, die First Lady,
der Vizepräsident und Mrs. Lyndon Johnson

357

00:30:06,262 --> 00:30:08,097
sind alle am Zaun

358

00:30:08,181 --> 00:30:10,475
und schütteln die Hände der Menge.

359

00:30:10,558 --> 00:30:13,394
Begrüßt werden sie von Plakaten

360

00:30:13,478 --> 00:30:17,524
mit verschiedenen emotionalen
und politischen Ansichten...

361

00:30:49,681 --> 00:30:50,807
Wage es ja nicht.

362

00:30:50,890 --> 00:30:53,560

-In den Vortex, du Arschloch.

-Gut!

363

00:30:54,060 --> 00:30:55,478

Gib mir die Kalkulation.

364

00:30:56,479 --> 00:30:59,065

Ich will nicht als Teenagerschwarm enden.

365

00:31:00,233 --> 00:31:02,777

Geh zum Vortex, dann sage ich's dir.

366

00:31:05,363 --> 00:31:06,322

Los!

367

00:31:08,700 --> 00:31:11,077

-Näher.

-Das ist nah genug!

368

00:31:11,828 --> 00:31:12,871

Jetzt sag schon!

369

00:31:16,291 --> 00:31:17,709

Es war ein Tippfehler.

370

00:31:18,251 --> 00:31:19,085

Tippfehler?

371

00:31:19,168 --> 00:31:21,212

Die Dezimalstelle war falsch

372

00:31:21,296 --> 00:31:24,382

beim Beweis für die Existenz
einer Grenze der Anzahl Grenzzyklen

373

00:31:24,465 --> 00:31:27,552

planarer vielgliedriger Vektorfelder
mit festem Grad.

374

00:31:27,635 --> 00:31:31,014
Wir schrieben 5,7. Richtig war...

375
00:31:31,097 --> 00:31:33,057
-...0,57.
-0,57.

376
00:31:33,141 --> 00:31:34,225
Verdammte Scheiße.

377
00:31:35,143 --> 00:31:36,895
Es sah immer falsch aus.

378
00:31:38,771 --> 00:31:39,606
Ok...

379
00:31:40,648 --> 00:31:42,025
...das war's dann wohl.

380
00:31:42,108 --> 00:31:42,984
Genau.

381
00:31:43,568 --> 00:31:44,485
Los.

382
00:31:49,824 --> 00:31:51,117
Nein!

383
00:31:55,288 --> 00:31:56,122
Fünf!

384
00:31:57,624 --> 00:31:58,750
Er schrumpft!

385
00:32:08,217 --> 00:32:11,930
Die Menge jubelt. Da ist der Präsident
der Vereinigten Staaten.

386
00:32:13,097 --> 00:32:14,474
Wir haben es geschafft!

387

00:32:15,308 --> 00:32:17,852
Ich erkenne seinen braunen Teint von hier.

388
00:32:17,936 --> 00:32:19,562
Der Koffer, du Idiot.

389
00:32:19,771 --> 00:32:20,605
Was?

390
00:32:25,401 --> 00:32:26,819
Hey, weißt du was?

391
00:32:27,278 --> 00:32:30,281
Ein Dankeschön für deine Existenzrettung
wäre schön.

392
00:32:30,740 --> 00:32:32,033
Und da kommen sie,

393
00:32:32,116 --> 00:32:33,868
der Präsidentenwagen fährt...

394
00:32:34,035 --> 00:32:37,038
-Luther! Er kommt!
-...der Präsident und First Lady.

395
00:32:42,919 --> 00:32:44,045
Kennedy biegt ab.

396
00:32:45,922 --> 00:32:47,256
Sieh doch, da ist Dad.

397
00:32:48,049 --> 00:32:48,967
Was machen wir?

398
00:32:52,637 --> 00:32:54,806
-Oh, Scheiße.
-Diego.

399
00:32:59,268 --> 00:33:02,730
-Es passiert wieder.
-Oh, Jackie.

400
00:33:19,664 --> 00:33:20,498
Nein!

401
00:33:27,588 --> 00:33:29,799
KLIF-Nachrichten aus Dallas,

402
00:33:29,882 --> 00:33:33,970
drei Schüsse wurden abgefeuert
auf die Kolonne von Präsident Kennedy,

403
00:33:34,053 --> 00:33:35,722
in der Nähe der Innenstadt.

404
00:33:35,805 --> 00:33:38,141
KLIF News überprüft...

405
00:33:39,350 --> 00:33:40,601
Wo zum Teufel ist er?

406
00:33:46,941 --> 00:33:50,403
ICH HAB'S DIR JA GESAGT...

407
00:34:00,204 --> 00:34:03,708
Das ist eine traurige Zeit
für alle Menschen.

408
00:34:04,959 --> 00:34:07,086
Wir erlitten einen Verlust,

409
00:34:07,170 --> 00:34:08,921
der unsagbar ist...

410
00:34:10,381 --> 00:34:11,841
...er wurde verständig.

411
00:34:13,384 --> 00:34:15,094
-Glückwunsch.
-Gleichfalls.

412
00:34:18,473 --> 00:34:23,644

Ich weiß, dass die Welt das große Leid
von Mrs. Kennedy teilt und...

413

00:34:23,728 --> 00:34:24,812
Na endlich.

414

00:34:25,730 --> 00:34:27,982
-Wurdest du verfolgt?
-Natürlich nicht.

415

00:34:28,524 --> 00:34:29,984
Ich benutzte den Lockvogel.

416

00:34:30,068 --> 00:34:31,027
Ausgezeichnet.

417

00:34:32,612 --> 00:34:35,364
-Champagner?
-Es gibt nichts zu feiern.

418

00:34:36,783 --> 00:34:40,995
Noch keine Nachrichten gehört?
Unser kleines Kennedy-Problem ist gelöst.

419

00:34:41,079 --> 00:34:44,207
Er sollte nicht angerührt werden!
Das war der Deal.

420

00:34:45,166 --> 00:34:48,294
Nun, er musste weg, so oder so.

421

00:34:49,420 --> 00:34:50,838
Er verärgerte zu viele.

422

00:34:50,922 --> 00:34:53,341
Ihr habt mich angelogen.

423

00:34:57,345 --> 00:34:59,263
Wir haben alle, was wir wollten.

424

00:34:59,347 --> 00:35:03,935
Deine Raketentechnologie bringt uns

vor den Russen auf den Mond.

425

00:35:04,018 --> 00:35:06,854
Und wenn wir ankommen,

426

00:35:07,522 --> 00:35:09,065
in fünf oder sechs Jahren,

427

00:35:09,649 --> 00:35:12,568
werden deine Interessen
auf der dunklen Seite des Mondes

428

00:35:13,277 --> 00:35:14,654
gewahrt.

429

00:35:15,488 --> 00:35:16,906
Das sollte man feiern...

430

00:35:17,824 --> 00:35:19,033
...findest du nicht?

431

00:35:19,534 --> 00:35:22,036
Du wirst mich nie wieder kontaktieren.

432

00:35:27,291 --> 00:35:29,418
Gute Nacht, meine Herren.

433

00:35:32,338 --> 00:35:34,549
Sei dir nicht zu sicher, Reg.

434

00:35:35,633 --> 00:35:38,553
Du wirst uns
deine ausgefallene Technologie geben.

435

00:35:38,761 --> 00:35:40,346
Warum sollte ich das tun?

436

00:35:40,972 --> 00:35:42,306
Wenn du es nicht tust,

437

00:35:43,599 --> 00:35:46,894

sagen wir der Welt, wer du wirklich bist.

438

00:35:58,156 --> 00:36:00,158
Jemand ist bereit für einen Kampf.

439

00:36:07,248 --> 00:36:08,332
Was macht er?

440

00:36:32,648 --> 00:36:34,400
Oh mein Gott!

441

00:36:40,781 --> 00:36:44,035
"Das ist der Anfang von etwas,
das größer ist als alles,

442

00:36:44,577 --> 00:36:46,412
und ich bin die nächste..."

443

00:36:49,207 --> 00:36:50,958
Jetzt ist es ungünstig.

444

00:36:51,918 --> 00:36:52,752
Was?

445

00:36:57,673 --> 00:36:59,759
-Und?
-So etwas sah ich noch nie.

446

00:37:00,384 --> 00:37:02,053
Die Anomalie ist gigantisch.

447

00:37:12,438 --> 00:37:14,523
Hast du das noch jemandem gezeigt?

448

00:37:15,441 --> 00:37:16,567
Nein, nur Ihnen.

449

00:37:37,338 --> 00:37:39,757
Alles Personal im Einsatz zurückrufen.

450

00:37:41,050 --> 00:37:42,593

Wir ziehen in den Krieg.

THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.